

Número suelto 15 Cents.  
Id. atrasados 20 id.

Fundador: Dr. D. Jaime Durán

Trimestre 1,25 ptas.  
Fuera id. 1,50 id.



## Conserva la salud

de niños, jóvenes, adultos y ancianos el único y verdadero

# Malte KNEIPP

**Nutritivo, Refrescante, Antinervioso**

El retrato del padre KNEIPP es garantía de su legitimidad

De venta en Colmados etc. en paquetes de 100, 250, 500 gramos y 1 kilo  
al precio de 5 Ptas. el kilo

Depositario: José Sadurni España 23 Puigcerdá

## Miguel Planas

(Casa Matatém)

**Puigcerdá**

Rebaja verdadera en camas de Viena,  
hierro, somiers, cómodas, sillas, colcho-  
nes y toda clase de muebles

Máquinas para coser sistemas  
SINGER y VERTHEIM, 20 por ciento de  
rebaja. También las hay de ocasión -:-

## "Bar Cabrinetty"

el mas elegantísimo y bién situado de la villa

:- Juan Tallafarro :-

Cafés :- Fiambres  
Licores - Sanwichs

Especialidad en resopones :- Gran Menú

## Gran Hotel Restaurant TIXAIRE

LIBERTAD 3, Tel. 24,

PUIGCERDÀ

Reformado completamente. —  
Calefaccion central en todas las  
dependencias del Gran Hotel. —  
Luz eléctrica. — Cuartos de baño  
y ducha. — Garage. — Gran Con-  
fort.

# Banco Geretano

Puigcerdá: Calle Mayor 27,  
Teléfono, 15.

Banca - Bolsa - Cupones - Giros - Cuentas corrientes

Cambios - Agencia de Aduanas

Representación del Real Automóvil Club de Cataluña

Guías de circulación

Asistencia Médica, Clínica d'Operacions i Raigs "X"

## MELCIOR VAQUER CLAPERA

Metje titula de Campdevanol. - Ex-alumne inten pensionat  
del Hospital de la Santa Creu y per oposició de la Facultat de Medicina de Barcelona

Casa apropiat per el tractament de tota mena de malalties medic-quirurgiques - Te-  
lefon, calefacció, timbres i llum eléctrica en les habitacions - Menjador istil Grand Hotel  
Assistencia a càrrec de les germanes Josefines - Servei permanent d'enfermers i d'enfer-  
meres - Estació del Ferrocarril Transpirinaic i parada dcis autos de Ripoll a la Pobla de  
Llilet - Servei especial per operacions d'urgència a fóra de la clínica amb asepecia abso-  
luta - Magnífica instalació de Raigs "X" - Radioscopia, radiografia i radioterapia d'alta  
precisió

Consulta en la Clínica de 11 a 12 del matí de 7 a 8 del vespre i en hores convingudes. en previ avís

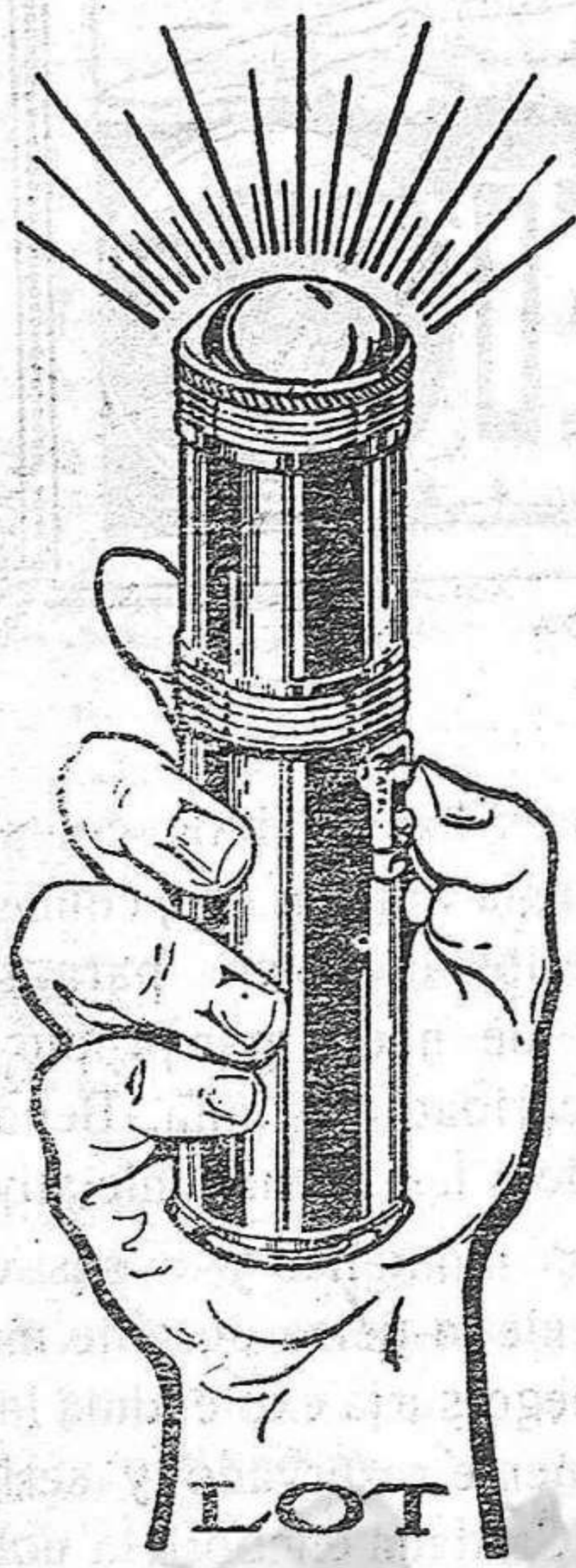
Teléfono, 204

CAMPDEVANOL

¡La luz del día en la mano!

Sólo son auténticas las lámparas y pilas eléctricas

marca: "LOT"



Calle MAYOR 35

De venta: Vda. de Luis Moredans

PUIGCERDA

La obtendrán con una lámpara y pila eléctrica marca "LOT", disponiendo, en todo lugar y en cualquier momento de intensa luz. Indispensable en las excursiones y viajes, en la casa, en la fábrica, para buscar cualquier cosa en la oscuridad; para subir la escalera, en la mesita de noche, en el maletín de viaje; resultando siempre de una utilidad incomparable, lo mismo en la ciudad que en el campo.

SE VENDE una cama de matrimonio, una cocina económica y unas vidrieras.

Razón en esta Imprenta

Todo paladar refinado exige la riquísima MANTEQUILLA

**MARUXA**

Elaborada con las mejores leches de la comarca

Absolutamente pura  
Fábrica en All (Cerdaña)



NO LI DONGUI VOLTES!

**SAVON**  
**CHAMBO**

ES EL MILLOR DE TOTS.

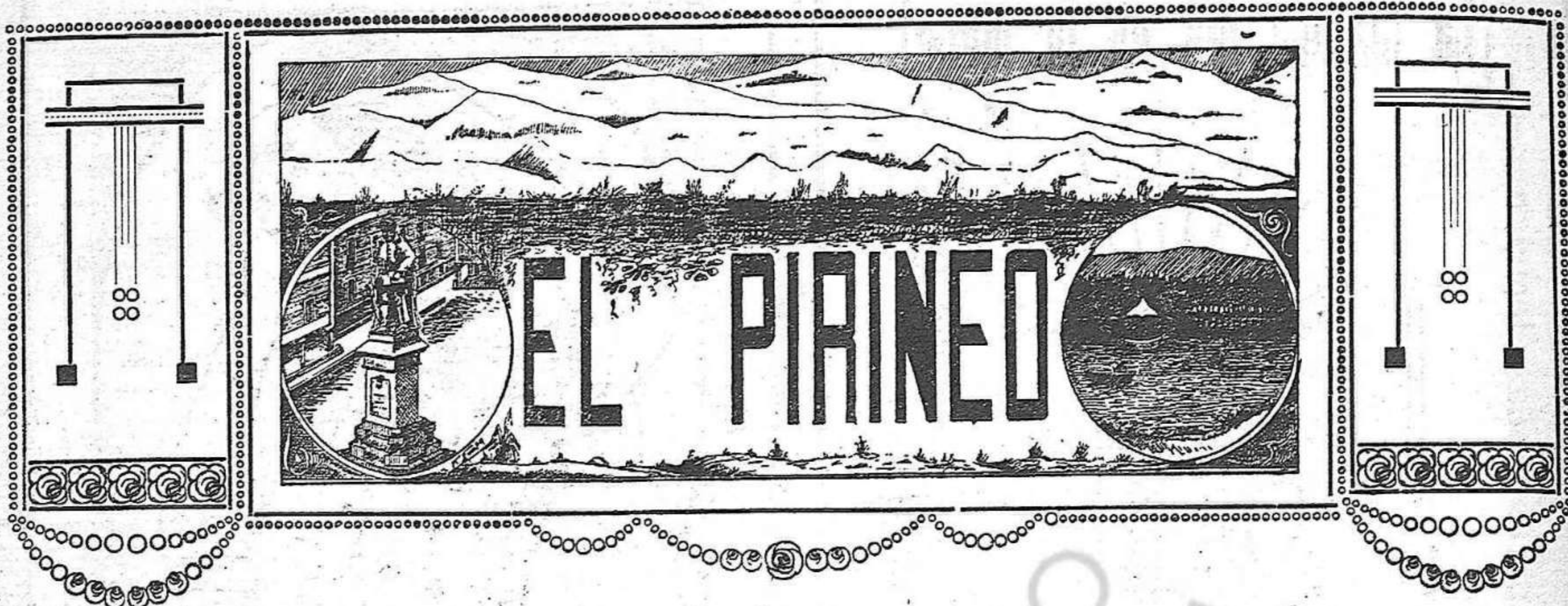
- PER EL TOCADOR.....
- PER EL BANY.....
- PER LA CARA I LES MANS.....
- PER AFEITAR.....
- PER RENTAR LA ROBA.....
- PER FREGAR LA TERRA.....
- PER LA CUINA.....

SERVEIX PER TOT.  
REUNEIX LES MES ALTES QUALITATS  
DINS DE UN PREU MODIC.

FABRICANTS ANTIGA SABONERA TAPIA I SOBRINO S.A. CONCESSIONARI PER A CATALUNYA GARRIGA, CORTS 409 BILBAO EL 79 BARCELONA.

**Calonarios de Loteria**

de todas clases a precios sumamente reducidos encontrarán en la Imprenta Moredans



## Cerdaña generosa

La Agrupación de alumnas y exalumnas de escuela normal Sociedad fundada en Barcelona el mes de marzo próximo pasado, inauguró recientemente una de sus instituciones benéficas, el *Albergue de los niños pobres en el campo*, llevando a la población de Alp una niña de 7 años: Elvira Canals, niña que al salir restablecida, pero muy débil, del Hospital de la Santa Cruz necesitaba para su salud aire puro, luz solar y buena alimentación durante una larga temporada. Su familia no podía proporcionar a la niña los elementos vitales que le eran indispensables, por vivir en un piso miserable y oscuro de la calle Jaime Giral y por carecer de medios económicos. La Agrupación ha venido a suplir la acción de la familia y costear la estancia de la niña en el campo.

Pero, coadyuvando a la acción de la Sociedad barcelonesa, el pueblo de Alp contribuye a la buena obra formando una Junta Auxiliar de señoras que vigilan y ayudan a la familia en cuya casa reside Elvirita, la maestra de Alp doña Rosa Xandri, Presidenta de la Junta Auxiliar de Alp, pone su alma y su vida para conseguir el mayor éxito en la caritativa empresa, el Sr. Párroco de la localidad toma la obra bajo su protección y el pueblo todo participa en la empresa atendiendo y queriendo a la niña y ayudando material y moralmente a la Agrupación, entre cuyos bienhechores de Alp se destacan las figuras de don Miguel Pich y de los señores Puig.

Sabedores los pueblos comarcanos de la presencia de la niña en Alp, comienza la Agrupación a recibir donativos para su obra, sin excitaciones de nadie, por propio impulso generoso de caridad cristiana. Bendito país que así responde a las buenas iniciativas. Como la nieve de sus montañas y de sus valles cubre amorosamente la tierra durante muchos meses para que luego surja espléndida la vegetación, así el continente reservado y serio de los habitantes de Cerdaña encubre la nobleza de sus hermosos corazones.

La Agrupación se propone continuar su obra del *Albergue* llevando a Cerdaña otros niños que allí regeneren su salud y quizás salven su vida amenazada. Para ellos, para los niños pobres y desamparados protegidos por la Agrupación os pido nobles y acmirables habitantes de Cerdaña una limosna; por pequeña que sea será recibida con amor y gratitud.

Si residís en Cerdaña enviaréis vuestro óbalo a la maestra de Alp doña Rosa Xandri, si estáis Barcelona enviadlo a la Presidenta de la Agrupación y autora de estas mal pergeñadas líneas al domicilio social Carmen, 59, 1.º

La Agrupación y sus niños protegidos agradecerán vuestros beneficios, Dios mirará con más amor ese hermoso país tan bueno y generoso y todos podremos repetir de corazón la tan salida sentencia popular: Mitad de Francia, mitad de España no hay otra tierra como Cerdaña.

LEONOR CANALEJAS.

Barcelona, noviembre 1924.

**De viaje.**— Han salido para París, Alemania y Londres, don José M.<sup>a</sup> Xandri y doña Dolores Serrano e hijo, Inspectores generales de Maestros, su viaje está relacionado para estudiar y adquirir los progresos a que están sometidos en sus carreras, les deseamos toda clase de felicidades en sus empresas.

**De visita.**— En la festividad de Todos los Santos fué visitada nuestra villa por distinguidas personalidades, entre ellas tuvimos ocasión de saludar a doña Leonor Canalejas acompañada de la ayudanta secretaria de la Agrupación de Alumnas y exalumnas de escuela Normal de Alp, como también de los señores José M.<sup>a</sup> Matas, Bosch, hermanos Vidal, Cantó y la señora Formentí.

Ha sido trasladado el mercado de cerdos a esta cerca al Convento de Clausura situado en el camino de Bourg-Madame.

**Casamiento.**— Para el día 15 del corriente está fijada la fecha para contraer matrimonio la señorita María Amatlló con el joven Enrique Pol de Bascelona les deseamos toda suerte de prosperidades en el futuro enlace a la filiz pareja.

**Amonestación.**— Han sido ya declaradas sus monestaciones a la gentil pareja señorita Teresa Calvet y el joven Ramón Burriol, les deseamos su pronto como feliz enlace.

**Petición.**— A la simpática señorita Adoración Aguilar Benaiges, le ha sido pedida su mano por el amable joven de esta villa don Antonio Torrá Arnau, les deseamos su para bien.

**Bautizo.**— La señora Sardá y el señor Raurell, acristianaron a un hijo poniéndole el nombre de Miguel.

Ha sido bautizado en Estoll, el niño José, hijo de la señora Sardá y del señor Pairetó.  
Lo celebramos.

**Nacimiento.**— Con gran regocijo dió a luz un hermoso niño la esposa del señor don José Alías.  
Reciba la familia Alías nuestra felicitación.

*Imprenta Moderna — Libertad, 42 — Puigcerdá*

# SE VENDE

Una cama matrimonio  
Una cocina económica  
Unas puertas vidrieras  
y una estufa eléctrica

Razón en la imprenta

## Religiosas

La nota más importante de la semana ha sido la entronización del Sagrado Corazón de Jesús en la clase del corte y confección en el colegio de las Religiosas de Enseñanza tan acreditada en los tiempos de la malograda Hermana Isabel (q. e. d.) y que tan alto predicamento ha logrado su sucesora y profesora actual Hermana Josefina. A las 8 de la mañana del viernes hubo Misa de Comunión general con adecuada plática por el Rdo. Párroco Arcipreste, quien verificó también, auxiliado por el Rdo. Vicario, la conmovedora ceremonia, a las 3 de la tarde con asistencia de todas las alumnas del Colegio.

Fueron bendecidas las Imágenes de la Inmaculada Concepción, Santa Teresá de Jesús y de la Bta. Teresita del Niño Jesús así como la nueva y artística Imagen entronización que sustituye con tan laudable ventaja a la que fué entronizada en el salón de música y

ahora preside el salón de recepciones de la Casa-Colegio. Salió la procesión del Oratorio dirigiéndose por el interior a la clase dicha con cánticos e himnos, donde bendecida la Imágen del Corazón Divino y colocada en el punto principal del salón fué saludada con las aclamaciones de todas las educandas recibiendo los homenajes y consagración de todos y recitaron hermosas poesías proclamándole Rey y Señor la señorita María Viayna, en español y en francés la señorita María Blanich. Puso fin al conmovedor acto el Rdo. Cura Párroco enareciendo a las educandas la fidelidad y lealtad al Rey y Señor proclamado para merecer sus bendiciones y protección divina en esta vida y sus caricias eternas en el cielo.

El día 13, jueves, concluida la Misa conventual tendrá lugar la repartición del pan bendito de San Antonio a los pobres y recluidos.

Ayer se unieron en matrimonio en la capilla de Ntra. Sra. de la Sacristía, Marcos Trillas, de esta villa y Margarita Parramón de Cava. Felicidades.

# Hotel de France

Situado al centro de la villa, cerca al Castillet y al Paseo de los Plátanos.  
Teléfono núm. 6-88  
Agua corriente caliente y fría en todas las habitaciones. Cuarto de baños y duchas. ---

© DIRECTOR PROPIETARIO

JOSE BUHIGAS  
PERPIGNAN

Establecimiento reformado de poco tiempo y lujosamente amueblado:--  
Recomendado por el "Touring Club de France" --- --- ---  
Cocina de primer orden  
Confortable restaurant --

Servicios al cubierto y a la carta -- Vinos y champagnes de todas las marcas -- Bonita y espaciosa terraza -- Luz eléctrica -- Habitaciones independientes y para familias -- Garage -- Precios económicos  
Automnibus del Hotel a todos los trenes

## LA IMPRENTA MODERNA

Confecciona los trabajos precios reducidos

PUIGCERDA

## ESTIMACIO

Dedicat a M. S.

Ves oroneta fidel,  
Cuita a llençar el vol  
I diga-li a ma estimada  
Que sense ella estic molt sol.

Ves, diga-li tot seguit  
Que sols per ella es mon record  
I quet digui de vritat  
Si es que puc ser correspost.

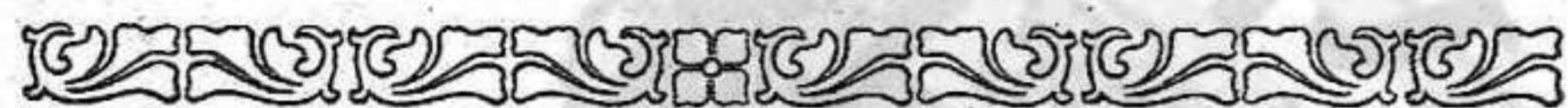
Si al dir-li mon gran amor  
Tú veus qu'ella es posa trista,  
No vinguis no oroneta meva,  
Que de dolor em moriria.

Pro si sos formosos ulls  
Veus que brillen d'alegria,  
Vina, corre oroneta meva  
Vina a contarmo enseguid'.

I cuan la felicitat regnarà  
En aquest mon pobre cor,  
Tú oroneta meva,  
Seràs el symbol del nostre amor.

EL CERDÀ.

Els corresponsals del "Pirineo" dedicaran semanalment  
i per turno una poesia a una senyoreta d'aquesta ciutat.



### Delegación Gubernativa

Firme ya y ejecutivo el acuerdo de la Comisión de Información Comercial del partido del 2 de septiembre último, estableciendo la tasa del aceite de oliva para la venta de almacenistas a detallistas y de éstos al consumidor en la que se respeta una ganancia prudencial y estimulable a todo comerciante, me veo en la necesidad de hacer público que personalmente veré si los comercios venden este artículo al precio tasado, imponiendo fuertes multas a los infractores e incluso si llega a ver resistencia en la venta iré a la incautación. Estoy decidido a no tolerar casos como los que se me han denunciado de que se venda el aceite de la acidez del tasado a tres y tres cincuenta céntimos el litro, puesto que un caso comprobado ya por la Delegación y por creer además que el aceite estaba adulterado se ha remitido al Laboratorio provincial para que sin perjuicio de imponer la multa correspondiente, pasar el tanto de culpa a los Tribunales de Justicia, si se demuestra la falsificación.

Tampoco se quiere tolerar que los detallistas a su antojo aumenten los artículos de primera necesidad, y

a ese efecto se previene que a la menor noticia comprobada y si el alza no ha sido previamente autorizada por la Comisión de Información Comercial, se impondrán multas hasta mil pesetas.

## Noticias

**De Bolvir.**—El estado en que se halla la carretera en el trozo comprendido del Puente Soler, es lamentable y propenso a ocasionar desgracias, está completamente intransitable, llamamos la atención del Ayuntamiento para que se haga cargo del abandono y ponga de su parte su esfuerzo del que le quedarán tanto los vecinos como los transeúntes agradecidos.

**De Llivíá.**—En el camino Central el lunes próximo pasado, un auto chocó contra el carruaje propiedad de don Pedro Muixó y Sala, resultando el cochero con heridas leves y muerta la caballería que llevaba a consecuencia del topetazo.

**De construcción.**—Se están realizando ya los trabajos del puente *La Granota* que de tanta necesidad es para nuestra villa y de que tanto tiempo ha sido deseado por el público que ya tenía la desconfianza de verlo en construcción.

Nunca es tarde cuando llega.

**El tiempo.**—Se nota ya bastante la temperatura de invierno, en estos últimos días la lluvia y las ráfagas de viento han empezado a estender sus frigoríferos deseos que tantas molestias como privaciones nos causan.

**De Cáldegas.**—Un muchacho llamado Soldevila de quince años, tuvo la desgracia de caerse de la yegua que montaba con tan mala fortuna, que dejó de existir a los pocos instantes, y para el colmo del infortunio el mismo día fué herido mortalmente un hermano que estaba en Marruecos luchando contra los rifeños, el cual a pasado ya a mejor vida a consecuencia de las heridas que recibió.

**De Bour-Madame.**—Ha fallecido la virtuosa señora Buenaventura Cirera Vda. de Casals, su muerte ha sido muy sentida por sus numerosas amistades en que disfrutaba siendo acreedora de ellas por su buen corazón y amable carácter de que estaba dotada.

Reciba la familia Cirera y Casals nuestro más sentido pésame.

**De Caixans.**—Ha pasado a mejor vida la distinguida esposa del Jefe de Estación don Juan Ponce, conocida por la Antonieta de cal Lores.

Nuestro más sentido pésame.

SERVICE D'AUTOS

DE

Mont-Louis a la Bouillouse

# Touring-Club de France

Hotel-Restaurant  
du Chalet-Refuge

LES BOUILLOUSES (Pyr. Or.)

Concessionnaire: LAURENT-O G

Los que volean vestir elegant confieu el vostre  
trajo a la

## Sastrería ROCA

Corts Catalanes 660 3.<sup>er</sup> 2.<sup>a</sup> (junt Lauria)  
Barcelona

### Interesante para los agricultores

Se compra leche en a desnatadora (Cooperativa) de ALL a **0'40** pesetas el l tro.

Haré contratos globales con cada pueblo y particulares con cada agricultor para todo el año.

Dirigirse a S. ANTONES. - ALL.

## MANTECA LLIVIENSE

de la

Cooperativa Lechera de Llivia

Venta en Puigcerdá: CASA RIGOLA

Plaza de Cabrinetty, 3 (Cerería)

Se recibe diariamente

Lechería y Chocolatería

DE

Carmen Bertrán

Almuerzos económicos

ooo :: de todas clases :: ooo

Especialidad en quesos del País y Mantecillas

Libertad — PUIGCERDÀ

## Ganga

Se arrienda o vende 1 propiedad 60.000 frs. a 20 km. de Prades, otra 9.000 frs. al mismo lugar, otra 16.000 frs, id. y tres mas baratísimas todas en el campo

RAZON EN ESTA IMPRENTA

**Casa en Osseja** Se vende. Tres pisos y entresuelo, todos amueblados y en buen estado, patio, lavadero, waters, agua electricidad.—Darà razón: L. de Travy, Libertan, 52.—Puigcerdá.

Este número ha sido sometido a la censura militar.



*Concepción Rosell*

*Viuda del Dr. Durán*

*Comadrona*

*Con Real título, y con prácticas en el  
Hospital Clínico de Barcelona.*

*Revolución 11, tel. 20*

**Martín Cerdá**

Recadero de Puigcerdá a Barcelona  
y vice-versa

\*\*\*

SE RECIBEN ENCARGOS

Puigcerdá: Plaza Cabrinetty, 7 (bajos)  
Barcelona: Petxina, 4 y Aviñó, 30 lechería

**BANCA ARNUS**

Sucesora de Evaristo Arnús

Fundada en 1946

Sucursal en Puigcerdá

**CAPITAL 10.000.000 DE PTAS. COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO**

CASA CENTRAL: Plaza Cataluña, 22

CASA MATRIZ: Pasaje del Reloj, 3

**BARCELONA**

SUCURSALES EN

Balaguer, Berga, Cervera, Figueras, Igualada, Lérida, Manresa, Solsona, Tárrega, Vich y  
PUIGCERDÁ = Plaza de Cabrinetty, 8

Operaciones que realiza esta Sucursal:

- Compra, venta y entrega en el acto, de toda clase de títulos de contratación corriente.
- Descuento de cupones y títulos amortizados. -- Suscripción a todas las emisiones.
- Examen cuidadoso de todas las amortizaciones de títulos, cuyos cupones hayan sido pagados en nuestras cajas, avisando a los interesados caso de resultar alguno amortizado.
- Depósito de títulos en custodia, franco de derechos. -- Cuentas de ahorro con interés.
- Canje de títulos, estampillaje, nacionalización y agregación de la hoja de cupones.
- Cobro, descuento y negociación de letras y demás efectos comerciales sobre plaza, península y extranjero. -- Préstamos con garantía de títulos.
- Cartas de crédito y giros postales o telegráficos sobre la península y extranjero.
- Cuentas corrientes a la vista en moneda nacional y extranjera con interés y libres de comisión.
- Imposiciones a plazo fijo con abono de intereses según los plazos.
- Cuentas corrientes de títulos a la vista, abonando los cupones libres de comisión.
- Compra-venta de toda clase de monedas de oro, billetes o cheques.
- Y todas aquellas especiales que integran la Banca y la Bolsa.

Agencia de Transportes  
de

**R. Altimiras**

Puigcerdá:

P. Salmerón tel. 8, y Paseo de Bourg-Madame, núm. 25

**Sucursales en**

BARCELONA, Arderiu y Pallarols, Rech 15, tel. 2.415 H.

RIPOLL, Andreu y Planas, P. Mercado 18, tel. 316.

SEO de URGEL, S. Armengol 12.

**Dr. Antón Pal Solé**

Metge Oculista

Ex-extern dels Hospitals de París

Consulta tots els Diumenges al Hotel Monastir de

RIPOLL

Hores de visita

de 10 a 1

# Anónima Alsina y Graells

## De Auto-Transportes

Servicios combinados con los  
**Caminos de Hierro del Norte**  
y **Ferrocarril Transpirenaico**

Billetes Especiales, Combinados y Directos

**Barcelona-Puigcerdá-Seo de Urgel**

Despacho de billetes

**BARCELONA**

En la taquilla de la Estación de los F. C. del Norte

**Puigcerdá**

**Seo de Urgel**

Plaza de las Monjas

Paseo de Tetuán

**NOTA.**—Estos billetes son directos y a precios reducidos, evitando a los pasajeros las molestias de tomar varios billetes para realizar el viaje, siendo utilizables para todos los trenes: los combinados entre Puigcerdá y Barcelona y para el correo los de Seo de Urgel

En las citadas dependencias de la Empresa y en las Estaciones del Norte se admitirán facturaciones directas de equipajes y encargos.